

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

*Jméno a příjmení studenta:*  
*Název bakalářské práce:*

**Hauková Michaela**  
**Tschechische Präpositionen *při* und *u* und ihre Entsprechungen im Gegenwartsdeutschen**

*Vedoucí bakalářské práce:*  
*Oponent bakalářské práce:*

**Mgr. Jana Kusová, Ph.D.**  
Mgr. Jana Hofmannová, Ph.D.

I. Cíl práce a jeho naplnění:

- 1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem**
2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

- 1. Logická, jasná a přehledná**
2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
3. Průměrná práce s literaturou
- 4. Slabá, chybná nebo nedostačující**

IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
- 2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci**
3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
- 2. Obsahuje drobné formální chyby**
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
- 2. Velmi dobrá**
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

- 1. Velmi vysoká**
2. Vysoká
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

- 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

### Vyjádření vedoucí bakalářské práce:

Michaela Hauková se ve své bakalářské práci zabývá ekvivalencí českých a německých předložek. Zpracovává tak velmi nosné téma a využívá k tomu metody, které odpovídají současnému modernímu lingvistickému výzkumu. Díky využití postupů kontrastivní a korpusové lingvistiky její práce získává na autentičnosti a výsledky jejího výzkumu lze prakticky využít, např. v lexikografii.

Práce má jasnou a logickou strukturu, text je psaný dobrou němčinou. Občasné chyby neruší porozumění a nesnižují čtivost textu.

Teoretická část práce (kapitoly 1–3) představuje české a německé předložky z hlediska gramatického systému jednotlivých jazyků i ve srovnání.

V praktické části práce (kapitola 4) pak Michaela Hauková popisuje metody svého výzkumu a prezentuje podrobné analýzy předložek *při* a *u*, jejich výskytu v němčině a jejich ekvivalentů v češtině. Oceňuji autorčinu snahu o přesnost a výstižnost (např. uvádění výsledků v absolutních číslech i procentech a jejich prezentace v přehledných grafikách), uvádění ilustrativních autentických příkladů, shrnutí výsledků analýz. U některých dílčích analýz jednotlivých korpusových dokladů by sice bylo možné diskutovat o jiné klasifikaci, autorka ale zvolila systematická kritéria a své výsledky tak může obhájit. Michaela Hauková tak prokázala schopnost samostatné práce, analýzy korpusu a syntézy zjištěných poznatků a jejich kvalitní prezentace.

Autorka pracuje s kvalitními zdroji, které své práci průběžně cituje a nelze jí upřít snahu o poctivé uvádění zdrojů. Je proto velká škoda, že nedokázala udržet vysoký standard výše uváděných analýz i při práci s odbornou literaturou. Za problematiku považuji především rozdílné údaje o roku vydání publikací, které autorka cituje textu práce a následně uvádí v seznamu literatury: Hentschel und Weydt: 2013 vs. 2003; Rusínová und Nekula: 1995 vs. 2012. Dále v seznamu literatury chybí publikace citovaná v textu na s. 16 jako „Nübling 2016“. Ludger Hoffmann je odlišně uváděn jako Hoffman vs. Hoffmann, dále lze nalézt nesrovnalost Waclawičová vs. Waclavičová. V seznamu literatury jsou někteří autoři a autorky uváděni s celým křestním jménem, někteří pouze s počátečním písmenem. Vyjádřete se prosím k těmto výtkám během obhajoby své práce.

Otázky k obhajobě:

1. Sie haben in Ihrer Arbeit mit dem Korpus *Intercorp* gearbeitet. Worin liegen seine Vorteile für kontrastive Analyse eines konkreten linguistischen Themas? Gibt es auch einige Nachteile? Was war für Sie während der Analyse der Korpusbelege am schwierigsten?

Práci doporučuji práci k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.

Podpis vedoucí bakalářské práce:

Datum: 16. 8. 2021

